Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 88 (1985)

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Valgine

La montre suisse de qualité

RÉF. 5068

LES FILS D'A. GUENAT S.A.
2724 LES BREULEUX
Tél. 039/54 14 27

Sans pareil:
Choix – Prix – Service!



Pfister Meubles

Bienne, Place du Marché-Neuf

PORRENTRUY

Ville d'études

Ses institutions d'enseignement supérieur:

Lycée cantonal
Ecole supérieure de commerce
Collèges secondaires (commun. d'école sec.)
Ecole ménagère d'arrondissement

Ses institutions pour la formation professionnelle:

Ecole professionnelle artisanale
Atelier d'apprentissage pour horloger
Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles
Ecole libre de jeunes filles
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France
L'Hôtel de Ville
L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie
L'église Saint-Pierre
L'église Saint-Germain
L'église des Jésuites
L'Hôtel de Gléresse
(Archives de l'ancien évêché de Bâle et
Bibliothèque de la ville de Porrentruy)
L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires
avec le Centre sportif scolaire

Ses rues et ses fontaines polychromes
de la Renaissance

Le jardin botanique
et les serres du Lycée cantonal

Le musée des sciences

Ses aménagements sportifs: piscine,
piscine couverte de Saint-Charles, patinoire
couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle

Le droguiste -



votre conseiller compétent pour être en bonne santé et le rester.

Groupement des Droguistes
du Jura



soreba sa

Romain Leschot
architecte

Chemin du Val 1 - 2900 Porrentruy
Téléphone 066 / 66 42 74

Avenue de la Gare - 2800 Delémont
Centre Apollo
Case postale 275 - Téléphone 066 / 22 89 22

Chemin de Somais 7 - 1009 Pully
Téléphone 021 / 29 61 66

MANUFACTURE
DE CARTONNAGES

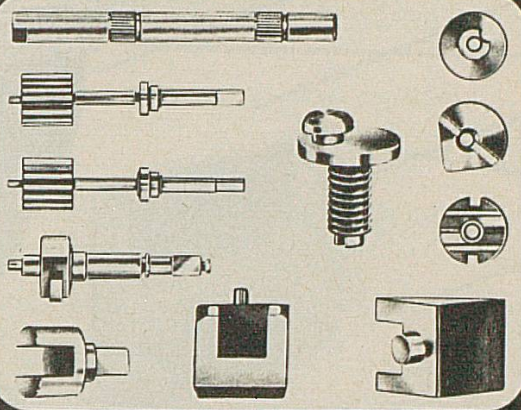
CARTONA

JUILLARD & CIE
PORRENTRUY
RUE DES TILLEULS 4

Cartons à soufflet
Boxes en carton ondulé
Enveloppes cartonnées, avec fermeture à languette pour expédition de livres et catalogues
Emballages en carton ondulé, à hauteurs variables, pour expédition de documentation, classeurs, livres, etc.
Emballages pour bouteilles
Tubes cylindriques
Cartons à archives, etc.

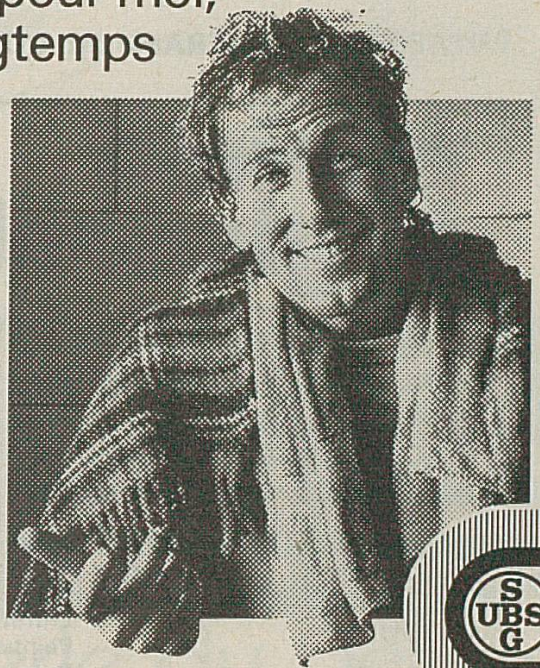
Prenez contact avec nous, nous sommes toujours à votre entière disposition. Téléphone 066 66 44 55

Pièces à façon



DECOLLETAGE
MONNIN FRÈRES
Décolletages de précision jusqu'à 20 mm
S.à r.l. - CH 2605 Sonceboz - Tél. (032) 97 10 77

UBS – pour moi, depuis longtemps la première banque.



Union de Banques Suisses

RUE DU 23-JUIN 8 - 2900 PORRENTRUY - ✆ 066 / 65 12 41

De Boncourt aux Brenets,
de La Neuveville
aux Ponts-de-Martel

coop Coop

LA CHAUX-DE-FONDS

est chaque jour, à votre service
grâce à

ses 52 magasins,
ses 15 boucheries,
ses 4 restaurants,
ses 4 pharmacies et drogueries

et grâce aussi à son

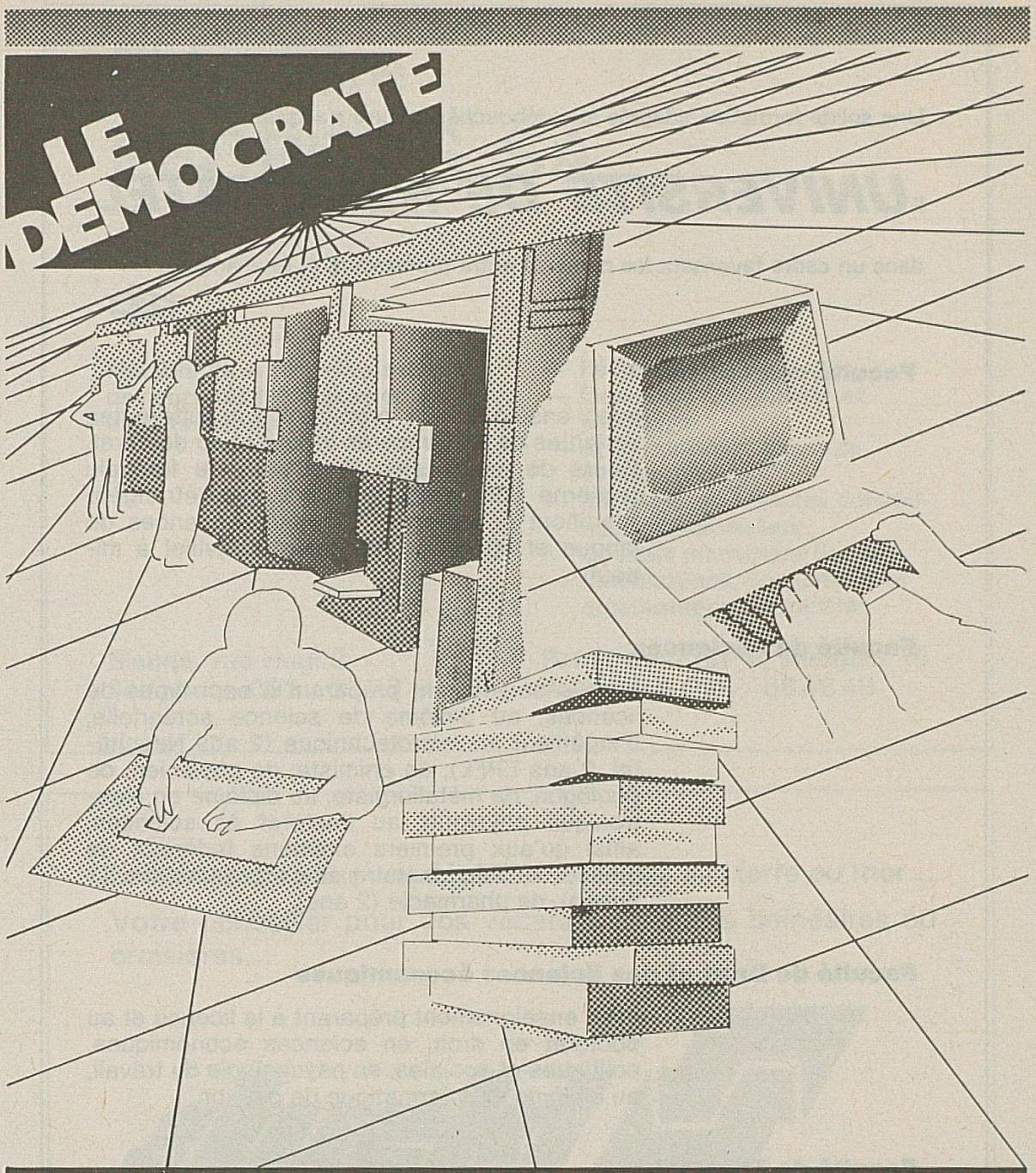
IMPRIMERIE TYPOFFSET
à La Chaux-de-Fonds

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

parietti
et gindrat sa

PORRENTRUY
BONCOURT
DELÉMONT

Bâtiment
Génie civil
Entretien et rénovation
Peinture
Bureau d'architecture
Gérance immobilière



PROJETS – MAQUETTES – DEVIS – PHOTOCOMPOSITION
REPROPHOTO – IMPRESSION OFFSET – ROTATIVE OFFSET
4 COULEURS – ASSEMBLAGE AUTOMATIQUE
TRAVAUX D'ADRESSAGE ET D'EXPÉDITION
GESTION DE FICHIERS D'ADRESSES

Imprimerie du Démocrate SA

Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont ✆ 066 22 17 51

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à

l'UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

Faculté des Lettres

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature française, mi-juillet à mi-août.

Faculté des Sciences

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

Faculté de Droit et des Sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail, au diplôme en informatique de gestion.

Faculté de Théologie

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université
2000 Neuchâtel
Téléphone 038 25 38 51

Fiduciaire
PROBITAS SA

Membre de la Chambre suisse des sociétés fiduciaires et des experts-comptables

— Révisions
— Expertises comptables et judiciaires
— Organisation et tenue de comptabilité
— Révisions de comptes communaux et paroissiaux
— Conseils en matière fiscale
— Constitutions, liquidations et organisations de sociétés

Bienne, rue Hugi 3
Téléphone 032 / 23 77 11

Porrentruy, rue A.-Merguin 18
Téléphone 066 / 66 48 49

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...

Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

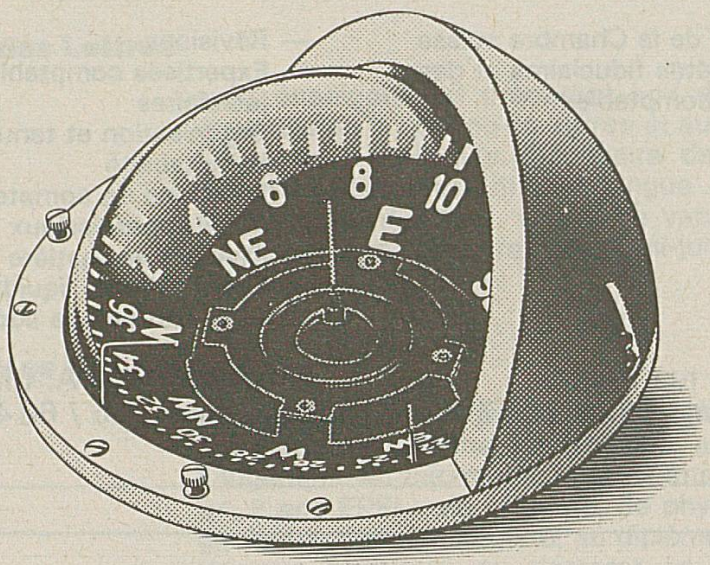
sluckiS

VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare 2900 PORRENTRUY
Téléphone 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...
Le plaisir de vous servir est nôtre...

Votre argent prend le bon cap.



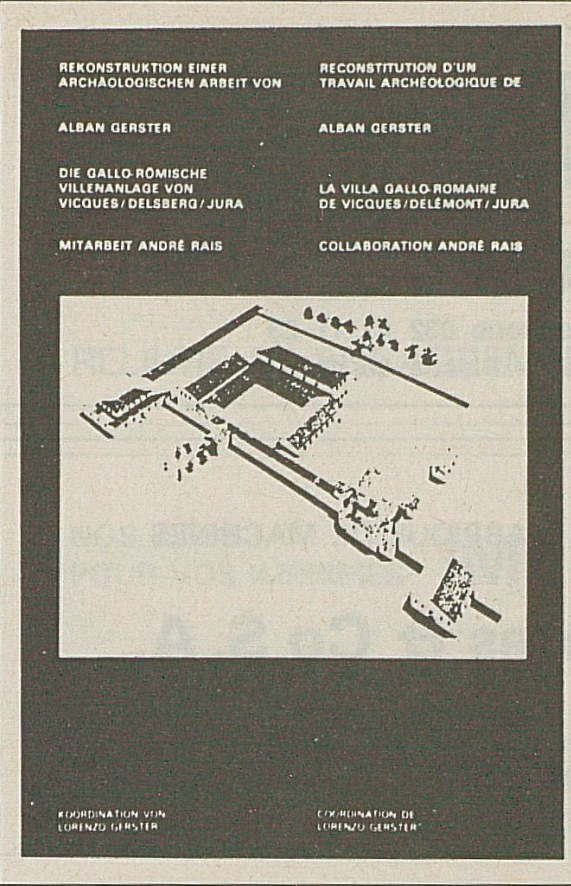
En liaison permanente avec les grandes places financières internationales, nos conseillers sauront vous orienter vers des placements sûrs et intéressants.

Examinez avec eux de quelle manière vous souhaitez faire travailler votre argent. Lorsque vous aurez pris le bon cap, nos spécialistes vous assisteront avec compétence dans la gestion de votre fortune et sauront même vous conseiller utilement, par exemple sur le plan fiscal.

Avec nos conseillers en placement et en gestion, votre argent vous rapportera davantage.

BANQUE CANTONALE DU JURA

GARANTIE DE L'ETAT



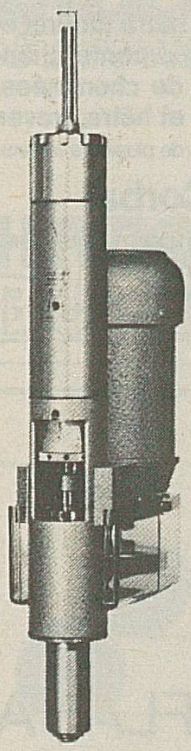
Alban Gerster

LA VILLA GALLO-ROMAINE DE VICQUES

Format 21 × 29,7 cm, 380 pages, 200 illustrations. Texte dactylographié français-allemand. Relié, cousu au fil. Fr. 65.–.

Importante monographie du célèbre archéologue Dr Alban Gerster. Cette publication richement illustrée, plans, trouvailles et relevé « pierre par pierre » contient le travail des fouilles de 1935 à 1938, ainsi que la reconstitution de l'édifice et la présentation des trouvailles.

En vente chez l'éditeur : Editions du Faubourg, case postale 197, **2900 Porrentruy.** Téléphone 066 66 37 38 ou chez votre libraire.



Quills avec cylindres oléo-pneumatiques

Avance rapide – avance de travail réglable.

Ces unités de perçage et fraisage ont prouvé leur efficacité depuis plusieurs années sur des machines de production spéciales et machines transfert.

Quills mit oel-pneumatischen Zylindern

Schnellzustellung und stufenlos einstellbarer Vorschub.

Als Bohr- und Bearbeitungseinheiten auf Sonder- und Transfermaschinen seit Jahren bewährt.

CLAUDE FLEURY S.A.

Fabrique de machines / Maschinenfabrik
Faubourg du Jura 44 – 2502 Bienne / Biel
Téléphone 032 41 33 83 – Télex 349 483 fleu

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

PHARMACIE HILFIKER PARFUMERIE

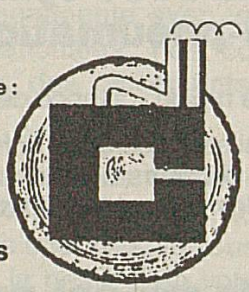
BIENNE — Téléphone 032 23 11 23
A côté de la gare — Places de parc !

FABRIQUE DE MACHINES

Petermann Frères & Co S. A.

2606 CORGÉMONT
Tél. 032/97 15 41

Ets Röthlisberger SA
2855 GLOVELIER
Tél. 066 56 77 22
Télex 934 677
Scierie, usine d'imprégnation vous propose :
Plots résineux
Charpente sur liste
sapin / épicéa
Produits en bois imprégné
pour construction extérieures
Traverses de chemins de fer



La plus importante scierie de feuillus en Suisse vous propose :
Plots chêne, hêtre naturel et étuvé, divers, charpente chêne sur liste, pièces de cheminées, carrelets chêne et hêtre, traverses
Stock permanent de plusieurs milliers de m³

A. + C. Corbat
2943 Vendlincourt
Tél. 066 74 45 51
Télex 931 151

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA

j-p. ernst

Malvoisins 2
Tél. 066 66 18 78
2900 Porrentruy

RELIURE ET ENCADREMENTS

NOS IDÉES
POUR VOS IMPRIMÉS **IMPRIMERIE 2000**

2900 PORRENTRUY
Route d'Alle 1 - Tél. 066 / 66 55 21

HADORN INTERIEUR

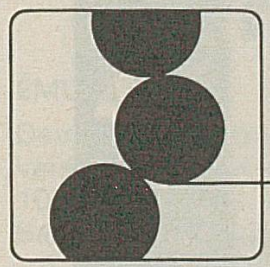
Meubles Hadorn
11-13, r. de l'Hôtel de Ville
CH-2740 Moutier
Téléphone 032 93 43 31
Télex 349 546

MEUBLES POUR :

APPARTEMENTS
BUREAUX
HÔTELS
BÂTIMENTS PUBLICS
TAPIS ET RIDEAUX

HADORN BUREAU

Succursale Meubles Hadorn
3, rue du Marché
CH-2800 Delémont
Téléphone 066 22 83 83
Télex 349 546



Imprimoffset

Alfred Burgunder
16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. 066/66 43 53

Photocomposition
Reproductions
Impression offset

PRONTO Léon Maître

TRADITION HORLOGÈRE JURASSIENNE

PRONTO WATCH CO
L. Maître & Fils S.A.
2725 LE NOIRMONT

Feu vert pour la réussite de vos projets.

Banque Populaire Suisse

V

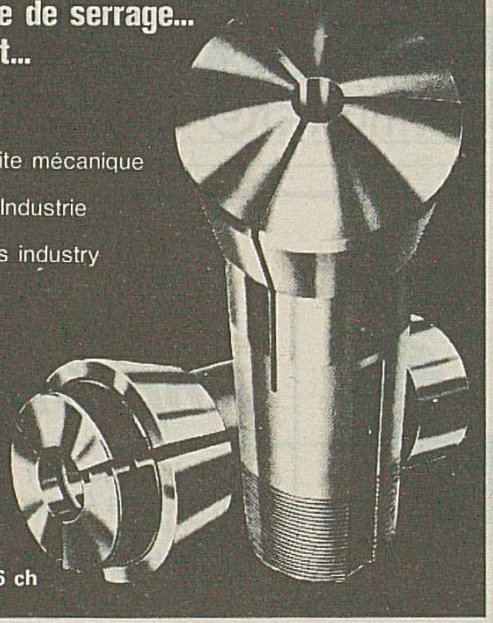
Le spécialiste pour la pince de serrage...
Der Spannzangen-Spezialist...
The collets' specialist...

...pour l'industrie horlogère et la petite mécanique

...für die Uhren- und Kleinmechanik-Industrie

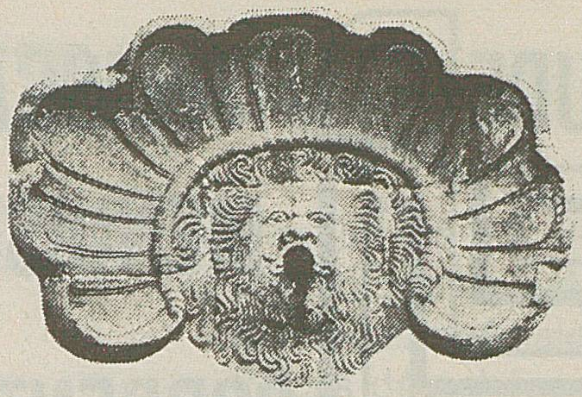
...for the watch and small mechanics industry

Pinces de serrage et décolletage
(jusqu'à 60 mm Ø)
Spannzangen und Fassondreherei
(bis 60 mm Ø)
Collets and turned parts
(up to 60 mm Ø)



Ramseyer & Co. S.A.
CH-2525 Le Landeron
Tél. (038) 51 31 33 - Télex 952 806 ch

MUSÉE DE **PORRENTRUY**



Sa pharmacie du XVIIIe siècle - Ses collections iconographiques anciennes et modernes - Sa cartographie - Ses parchemins, manuscrits et documents - Ses affiches et cartes postales anciennes - Sa collection de photographies du Dr A. Perronne - Sa collection de montres et de matériel d'horloger de la Maison Juillard

Heures d'ouverture:
Mercredi et vendredi de 15 h à 17 h
Dernier dimanche du mois de 15 h à 18 h

Visites commentées sur demande, téléphone 066 / 65 11 21

Adresse: 5, Grand-Rue - Hôtel-Dieu - 2900 Porrentruy

LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS
Pline lib. VIII ep. 24



D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (IIe siècle après J.-C.)

▶

ÉMULATEURS !

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27.

CLAUDE JOLISSAINT
MENUISERIE
PORRENTRUY

Piatti
Cuisines

Ebénisterie
5, rue du Banné
2900 Porrentruy

Fontenais
Tél. 066 66 38 54

Informatique - Bureautique

TIBO

Porrentruy - Delémont - La Chaux-de-Fonds
Tél. 066 66 44 74

METAFIL

Machines à graver GRAVEX
Mécanique de précision
Machines spéciales
Pièces détachées
Appareils GIROLLE

N. CREVOISIER
2718 LAJOUX
Téléphone 032 / 91 92 62

FOURS INDUSTRIELS
pour les
traitements thermiques
des métaux

SAFED

S.A. du Four Electrique Delémont
36, rue Emile-Boéchat
Ch - 2800 Delémont
Téléphone 066 / 21 12 61
Télex 934 341

IN NOMINI DNI · INCIPIT PASSIO SCI GERMANI MARTYRIS

DOMINIS EXIMIIS · ET SACRIS CULMI
nibus decoratis · relegionisq · copia fultis ·
& in scitate semp ubiq · pollentib⁹ · deiculo ·
leodemundo · & ingofrido patrib · · bobo
lenus exiguus omnium prborum · Pau
ci admodū dies sunt · quod aquib · dā
scis fratribus flagitatus · ut almi sci
germani abbatis grande uallensis meo
studerem stilo texere gesta · Presestim
qui cū eo fuerunt Intempore · & penes ip
sum patrata uiderunt · qui nobis non au
dita sed uisa narrent · Aquib · & iam &
nos puenerabiles uiros · chadoaldō · & ari
diō · didicimus qui nunc supstites sunt ·

PASSIO SCI GERMANI GRANDE VALLENSIS.

"Un des premiers documents témoins de l'histoire jurassienne". (Prof. Johannes Duft, Stiftsbibliothek de St-Gall et Université d'Innsbruck)

Texte intégral fac-similé et commenté.

Page du Codex Sangallensis 551. (Format 1/1). Probablement écrit vers 690 par le moine Bobolène à Moutier-Grandval et copié à St-Gall vers 900.

.....ex. édition de luxe ..... SFr. 540.–
.....ex. édition normale..... 153.–

ARMORIAL de L'ÉVÊCHÉ de BÂLE



Edition de luxe **épuisée**

.....ex. édition normale..... SFr. 380.–

MONUMENTS DE L'ANCIEN ÉVÊCHÉ de BÂLE. ÉGLISES

.....ex. édition de luxe..... SFr. 540.–
.....ex. édition normale par A. Quiquerez.. 116.–

LA GRANDE ISLE DE MOUTIER GRANDVAL

Edition de luxe **épuisée**

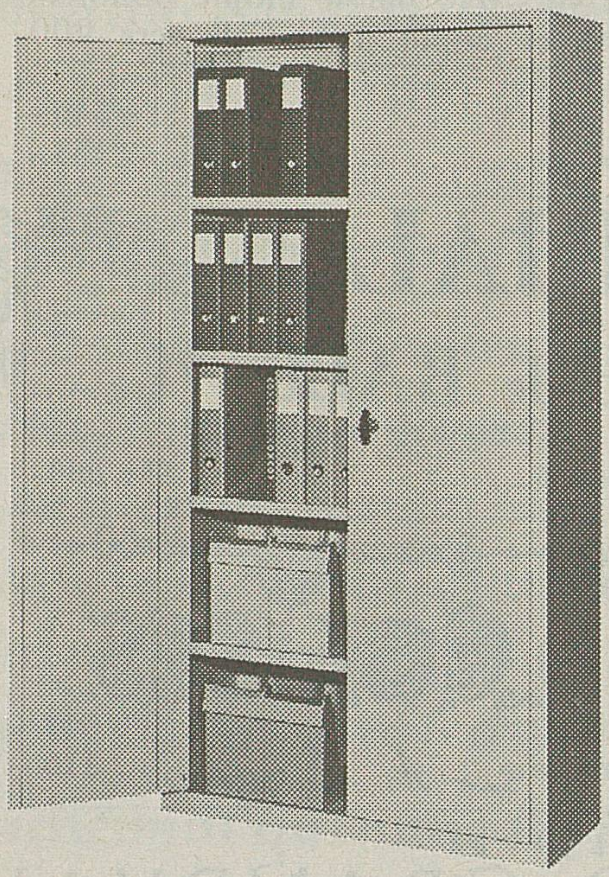
.....ex. édition normale..... 88.–

NOM.....
ADRESSE.....
.....Tél.....

E D I T I O N S H E U W I N K E L
CH–4122 Neuallschwil / Bâle

ASC®

L'ARMOIRE MÉTALLIQUE DE QUALITÉ À UN PRIX SURPRENANT



Avec 4 rayons
Charge utile
par rayon: 100 kg
Peinture thermolaquée
Teinte gris clair

Mod. 251.04

Dimensions:
1000 × 400 × 1950 mm
avec serrure
et poignée crémone

Visitez notre exposition permanente sur plus de 500 m²

CENTRE BUREAU
Route de Soleure 138
2500 Bienne
032/41 30 44

Allemand frères sa

SBS.
Une idée d'avance.



Société de Banque Suisse

2800 Delémont, Avenue de la Gare 43, Tél. 066/22 29 81

2900 Porrentruy, Rue du Jura 11, Tél. 066/66 55 31

Quotidien jurassien

LE PAYS

ÉDITIONS, IMPRIMERIE, LIBRAIRIES

*OFFRE N° 1

à l'essai pendant 2 mois

pour **Fr. 20.—**

*OFFRE N° 2

jusqu'au 31 décembre 1986

pour **Fr. 12.—** par mois

* Ces offres ne concernent pas les personnes déjà abonnées au *PAYS*

BON à détacher et à retourner au

PAYS case postale 315, 2900 Porrentruy
ou quai de la Sorne 1, 2800 Delémont

Je choisis l'offre

N° 1 ☐ à l'essai pendant 2 mois pour Fr. 20.—

N° 2 ☐ jusqu'au 31.12.1986 pour Fr. 12.— par mois

Nom: _____

Prénom: _____

Rue: _____

Localité: _____

Tél.: _____

Signature: _____

MEUBLES CH. NICOL SA

2900 PORRENTRUY
Tél. 066 66 21 32

La plus belle exposition du Jura

3500 m² de surface, choix très varié

Chaque jeudi ouverture jusqu'à 21 h 30

Entreprise générale - Peinture - Plâtrerie - Décoration

SERGE RIAT S.A. – 2900 PORRENTRUY

Spécialité : Lettres – Enseignes – Décors – Dorures à la feuille
Restauration d'objets d'art - Toute publicité peinte et lumineuse
Signalisation routière horizontale Tout marquage routier

L'ARC-EN-CIEL
Produits de peinture – Papiers peints – Tissus muraux

Ateliers, bureaux : 6-8, rue des Tilleuls Tél. 066 66 21 45
Magasin : 22, Grand-Rue Tél. 066 66 38 91

IMPRIMERIE JURASSIENNE S. A.

Anc. Boéchat S.A. Typo/offset/photocomposition

Ruelle de l'Ecluse 10 - 2800 Delémont - Téléphone 066 22 11 44

IMPRIMERIE JURASSIENNE

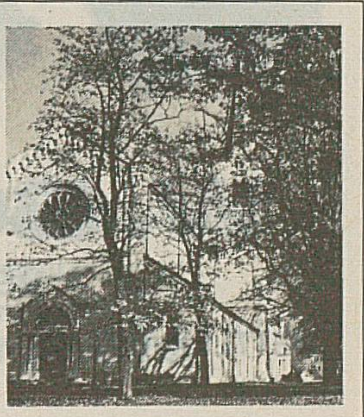
Ville de Moutier

Centre artistique: Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise St-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique - Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura. Oeuvre monumentale de W. Linck.

Centre sportif: Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de ski, téléskis, patinoire artificielle couverte, manège, tennis.

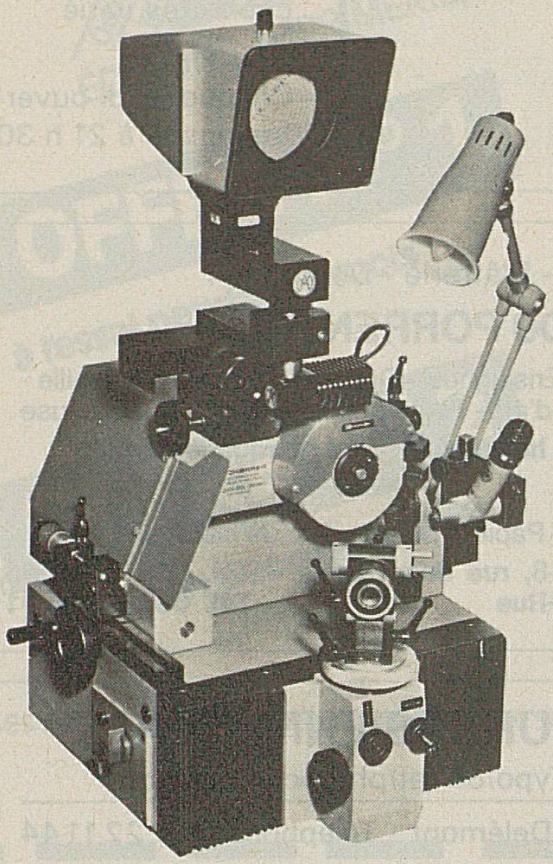
Centre industriel: Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements:
«Pro Jura», Hôtel-de-Ville 16, tél. 032 / 93 18 24.



Affûtez-vous vos outils d'alésage

ainsi ou ainsi

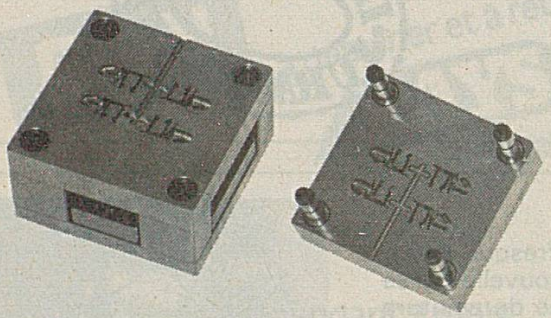




L'affûteuse Scherrer, modèle SB-10, permet un affûtage parfait de tous les outils d'alésage et outils pour barres d'alésage

OUTILS D'ALÉSAGE
∅ 0,65 mm pour alésage min. 0,8 mm jusqu'à ∅ 24 mm pour alésage min. ∅ 58 mm

OUTILS POUR BARRES D'ALÉSAGE
Toutes dimensions standardisées de:
3 × 3 mm jusqu'à 10 × 10 mm
3 × 6 mm jusqu'à 7 × 12 mm



Moules d'injection
max. 200 X 250 mm

Injection de matière plastique
max. 46 cm³

Electro-érosion

Pièces mécaniques

W. SCHERRER

MÉCANIQUE DE PRÉCISION

METTLENWEG 43 **CH - 2504 BIEL-BIENNE**

Tél. (032) 413075

Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy

Le Lycée cantonal

prépare aux examens de baccalauréat classique, littéraire, scientifique et économique.

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

Certificat de baccalauréat

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

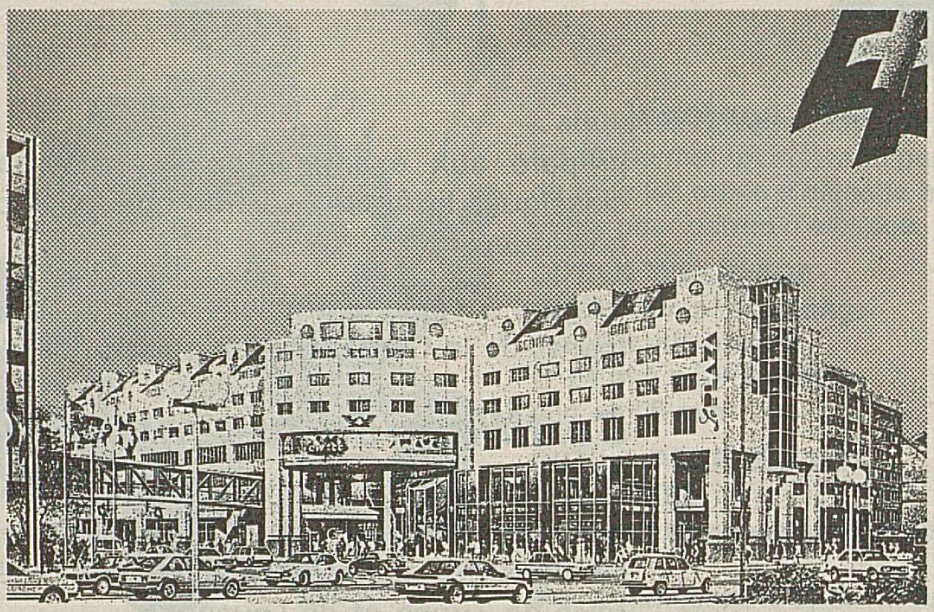
L'Ecole supérieure de commerce

décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre dès le 15 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

Bernard Bédat, directeur
Place Blarer-de-Wartensee 2
2900 Porrentruy - Tél. 66 61 31



European World Trade and Convention Center Basel
Centre Européen de Commerce Mondial et de Congrès Bâle
Europäisches Welthandels- und Kongresszentrum Basel

Adresse: Kongresszentrum, Messeplatz, CH-4021 Basel
Tel. 061/26 20 20, Telex 62 685 fairs ch



● Une spécialité

L'impression du papier journal en quadrichromie sur rotative offset

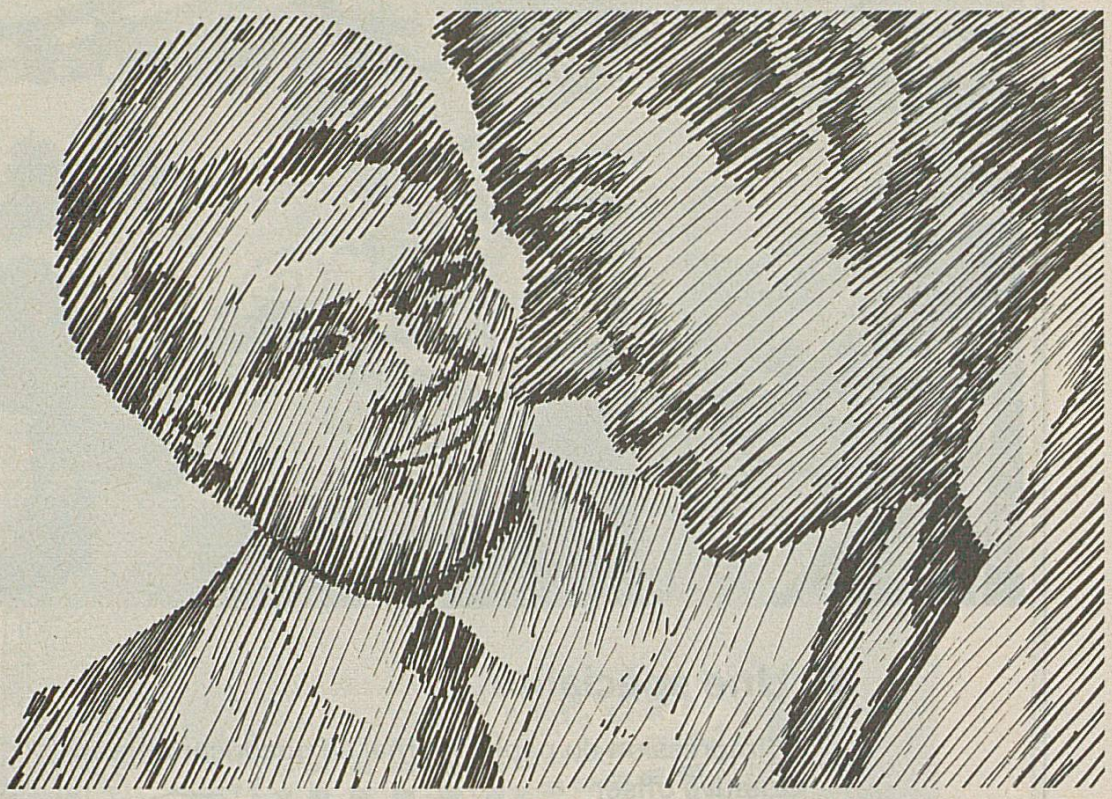
● Un atout

Le «service après impression» avec:
Assembleuse-piqueuse
Encarteuse
Administration d'adresses sur ordinateur
Machine automatique à adresser journaux, prospectus et enveloppes
Routages postaux
Expéditions tous ménages de petits et gros tirages

● Un système de photocomposition modulaire

avec reprise de données extérieures

Genodruck
15, rue Oppliger, Champs de Boujean
Case postale, 2501 Bienne
Téléphone 032 42 52 44



L'expert en assurances de La Bâloise vous donne,

dans toutes les branches d'assurances

des renseignements dignes de confiance sur une protection mûrement étudiée et adaptée à vos besoins personnels.

Téléphonez-lui. –
Il saura ce que vous devez savoir!

La Bâloise
En tout cas

Parisienne



Faites confiance à la...



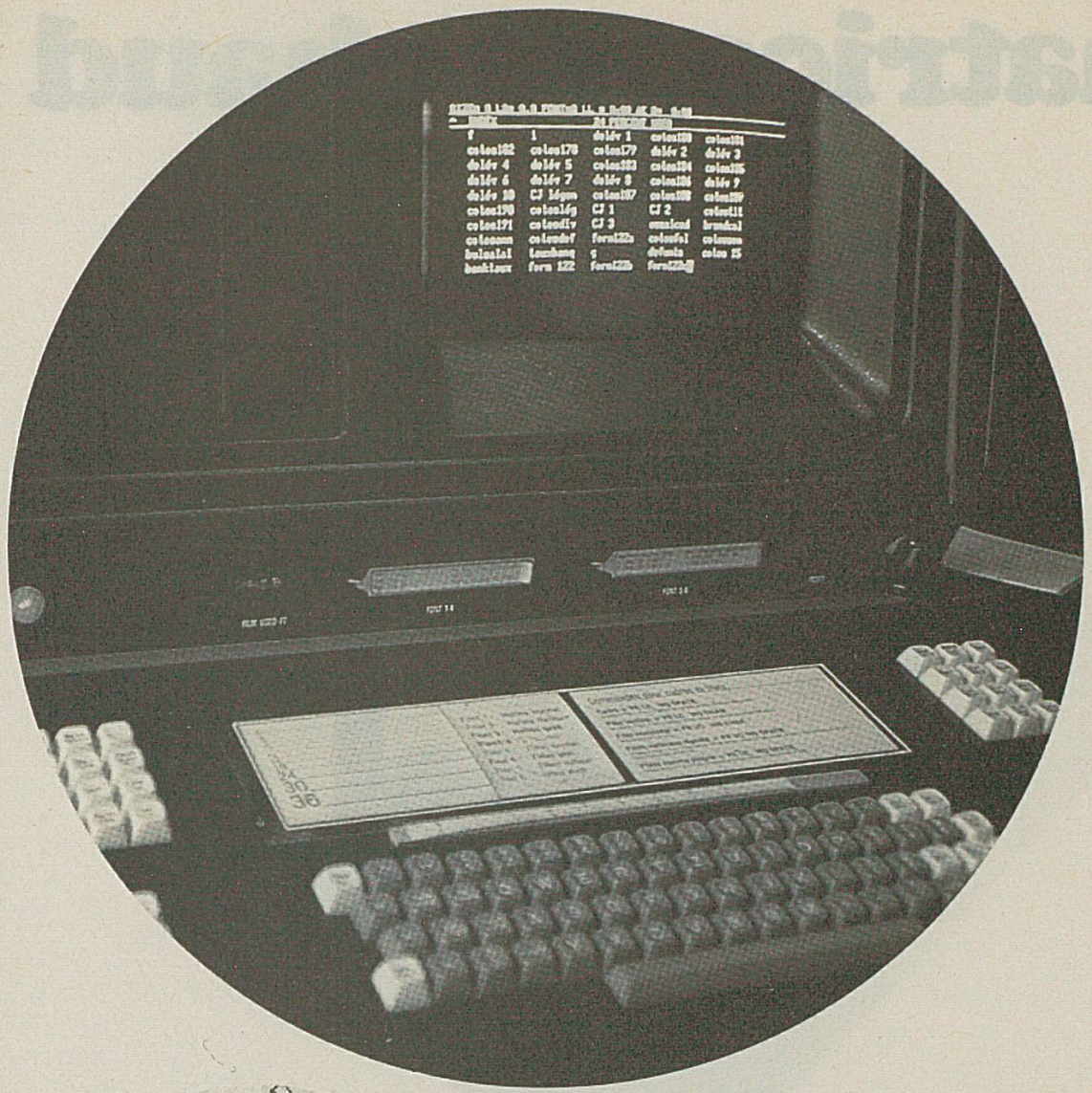
Mobilière Suisse
Société d'assurances
...l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Saint-Imier:
JEAN-PAUL VORPE
Tél. 039 / 41 41 55

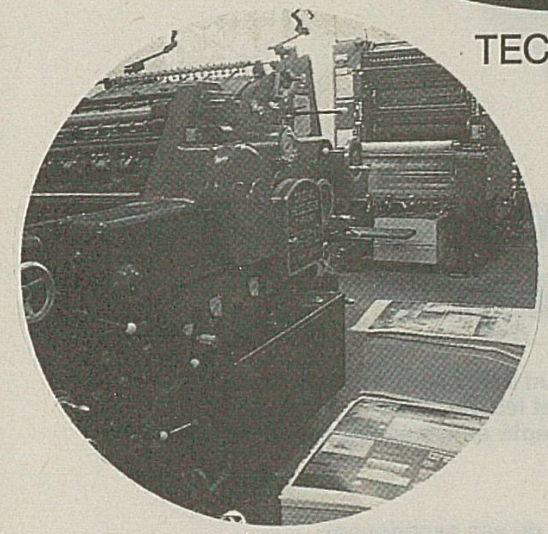
Agence générale de Delémont:
WILLY LINDER
Tél. 066 / 22 57 58

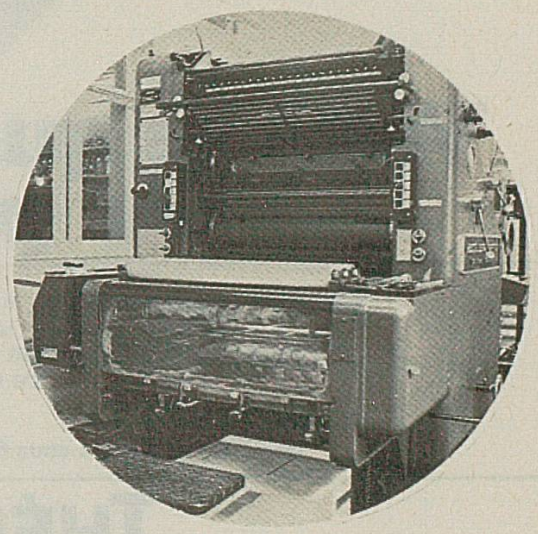
Agence générale de Moutier:
JEAN-LOUIS VONLANTHEN
Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy:
HUBERT SALOMON
Tél. 066 / 66 11 96



TECHNIQUE - PRÉCISION - QUALITÉ

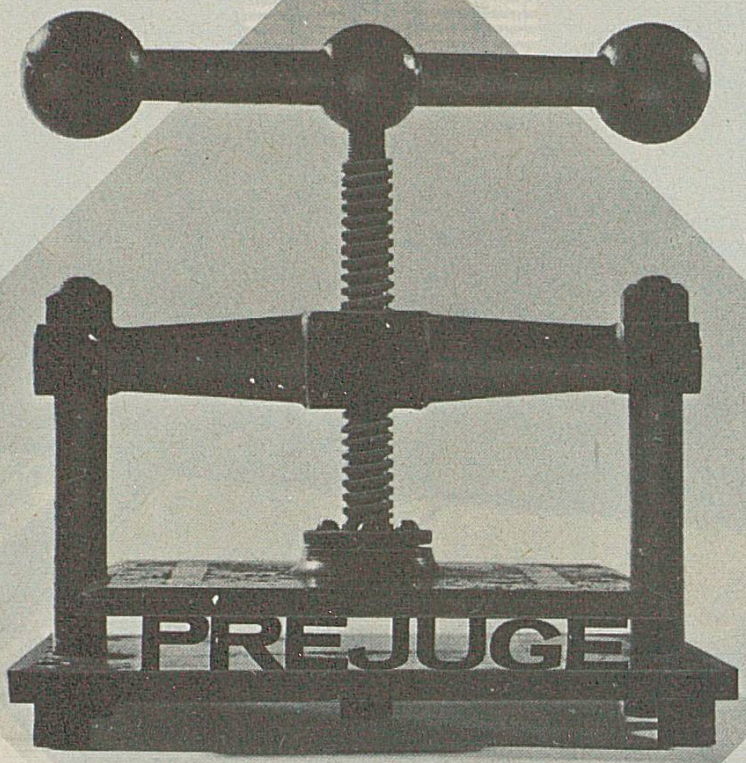




IMPRIMERIE LE FRANC-MONTAGNARD SA

2726 SAIGNELÉGIER – (039) 51 16 55/51 16 61

matriçage à chaud



Barnert ASG/SWB Brugg Carnal Delémont

Voilà ce que nous faisons des préjugés

Vous direz que le procédé du matriçage à chaud est assez ancien. Il l'est. Mais l'expérience, les recherches et les machines de conception moderne en ont fait un procédé adapté efficacement aux besoins de notre temps.

THÉCLA est prête à vous faire bénéficier de ses expériences.

THÉCLA SA

Matriçage à chaud de pièces en métaux non ferreux, 2882 Saint-Ursanne, Tèl. 066/55 31 55

